

III.

Andante tranquillo con dolcezza.

I. Chor. Alt. *pppp*

sotto voce Ah!
Ah!

Tenor Solo.

Andante tranquillo con dolcezza.

pp

The first system of the score includes three staves. The top staff is for the I. Chor. Alt. (Soprano) with a *pppp* dynamic. The middle staff is for the Tenor Solo. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a *pp* dynamic. The tempo is 'Andante tranquillo con dolcezza'. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 12/8. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand.

espress.

In dein - Au - ge schau - te ich jü - ngst, o -
In thine eye I gaz - - ed of late, o -

The second system continues the vocal and piano parts. The tempo remains 'Andante tranquillo con dolcezza'. The piano part continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are in German and English.

Le - - ben. Gold sah ich in
wond - - rous Life. Gold saw I in

p *pp*

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano part features a *pp* dynamic in the final measure. The lyrics are in German and English.

Alt. 15
Chor I.

ppp

Ah!
Ah!

dei-nem Nacht - au - ge blin - - ken, mein
thy - night - - eye gleam - - ing, My

15

Herz stand still vor die-ser Wol - - - -
heart stood still seized with vol - up - - - - tuous

3

ppp

Ah!
Ah!

lust:
long - - - - ing:
dolce

p
pp

Sopran Solo.

Ei - nen gol - - de - nen Kahn sah ich blin - - - ken auf
 Then a gold - - en bark saw I glit - - - ter on

p

col Ped.

näch - - ti - gen Ge - wäs - - sern, ei - nen
 night's - - deep si - - lent wa - - ters, saw it

pp

sin - - ken - den, trin - - ken - den, wie - - der win - - ken - den
 sink - - ing, fast drink - ing, a - gain then blink - ing, that

ped.

gol - - de - nen Schau - - - kel -
 gold - - en cradl - - - ing

Sopran Solo.

Alt Solo.

17

kahn! bark! *mf* Nach At mei - - nem Fu - ße, dem my fleet feet, that but *ppp*

Sop.

I. CHOR.

Alt.

Ah! Ah! *ppp*

Ah! Ah!

tanz - - wü - ti - gen, warfst du ei - nen Blick, ei - nen la - - chen - den, longed for the dance, one look didst thou cast, 'twas a smil - - ing, a

fra - gen - den, schmel - zen - den Schau - kel - blick. quest - ion - ing, melt - ing, a quiver - ing look: *tr*

18

Tenor Solo

Zwei - - mal nur reg - - test du dei - ne Klap - - per mit
Twice on ly shook - - est thou soft thy cast - a - nets with

Alt Solo.

Mei - ne
High my

klei - - nen Hän - - den da schau - kel - te schon mein Fuß vor Tanz - - - wut.
tin - - y hands when my foot - - - began trip - ping dance - in - pass - - - ioned.

Fer - sen bäum - - ten sich, mei - ne Ze - hen horch - - ten, dich - - - zu ver -
heels then rose - - - from the ground, and my list'n - ing toes - - - would fain - - - un - der.

19 Più mosso ma moderato.

Alt Solo.

Tenor Solo.

ste - hen. Zu dir hin sprang ich: da flohst du zu -
 stand thee: Towards thee I bound - ed: a - las! at my

19 Più mosso ma moderato.

sotto voce la
mf

rück vor mei - nem Sprun - - ge und ge - gen mich
 bound thou swift - ly fled - - test and gainst my face

la la

20

Sopran.
SOLI.
 Tenor.
 zün - gel - te dei - nes flie - hen - den flie - gen - den Haars Zun - ge!
 wa - ved all thy flut - ter - ing, wild flow - ing hair, tongue - like!

Sopran.
I. CHOR.
 Alt.
sotto voce La la la la la la
 La la la la la la

pp
trm
p

20

S. *Soli.* Von dir weg sprang ich und von deinen Schlan- gen:
From thee I sprang back, as if lashed by ser - pents:

T. - - - - -

la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la

(tr) (tr)

Da standst du schon halb - ge -
Then stoodst thou, half to - wards me

la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la

mp

Sopran.

SOLI.

Alt.

Tenor.

Mit krum - men
With crook - ed

wandt, das Au - ge voll Ver - lan - gen.
turned, thine eye was filled with long - ing.

I. CHOR.

Sopran.

Alt.

la la la la la la la La
la la la la la la La

f *mp* *mf* *tr#* *f*

Sopr. (21)

Alt.

Sopran.

Alt.

Blik - ken lehrst du mich krum - me Bah - nen; auf
glanc - es showst thou me crook - ed path - ways; on

la
la la

(21)

mf

Sop.
 krum - men Bah - nen lernt mein Fuß Tük - ken.
crook - ed path-ways learns my foot cun - ning.

Alt.
 krum - men Bah - nen lernt mein Fuß Tük - ken.
crook - ed path-ways learns my foot cun - ning.

Ten.

la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la

Ich fürch-te dich Na - he, ich lie - be dich Fer - ne; dei-ne
I fear thee near me, I love thee far off; thy

Ich fürch-te dich Na - he, ich lie - be dich Fer - ne; dei-ne
I fear thee near me, I love thee far off; thy

Ich fürch-te dich Na - he, ich lie - be dich Fer - ne; dei-ne
I fear thee near me, I love thee far off; thy

la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la

f stacc.

Flucht lockt mich, dein Su - chen stockt mich: ich
flight al - lures me, thy seek - ing stays me: I

Flucht lockt mich, dein Su - chen stockt mich: ich
flight al - lures me, thy seek - ing stays me: I

Flucht lockt mich, dein Su - chen stockt mich: ich
flight al - lures me, thy seek - ing stays me: I

la
la la

mf

f *cresc.*

ff

lei - - de, a - ber was - - litt - ich um dich - - nicht
suf - - fer, yet all would I suf - fer for thee - - right

lei - - de, a - ber was - - litt - ich um dich - - nicht
suf - - fer, yet all would I suf - fer for thee - - right

lei - - de, a - ber was - - litt - ich um dich - - nicht
suf - - fer, yet all would I suf - fer for thee - - right

la
la la

ff *dim.*

Più animato.

ger - ne! De - ren Käl - te zün - det, de - ren
 glad - ly! Thou, whose cold - ness kin - dles, whose

ger - ne! De - ren Käl - te zün - det, de - ren
 glad - ly! Thou, whose cold - ness kin - dles, whose

ger - ne! De - ren Käl - te zün - det, de - ren
 glad - ly! Thou, whose cold - ness kin - dles, whose

la la la! la!
 la la la!

la la la! la!
 la la la!

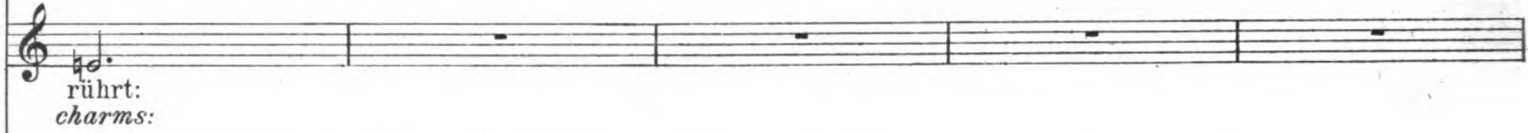
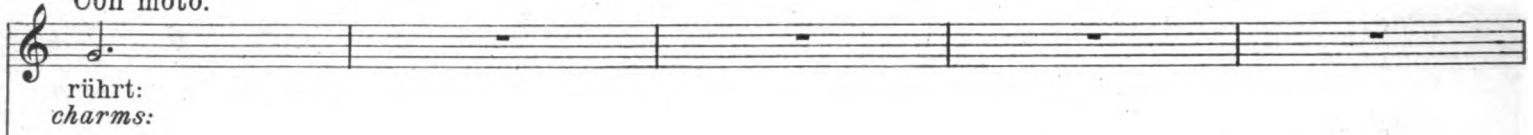
Più animato.

Haß ver - führt, de - ren Flucht bin - det, de - ren Spott -
 hate be - guiles, whose flight bind - eth, whose scoff

Haß ver - führt, de - ren Flucht bin - det, de - ren Spott -
 hate be - guiles, whose flight bind - eth, whose scoff

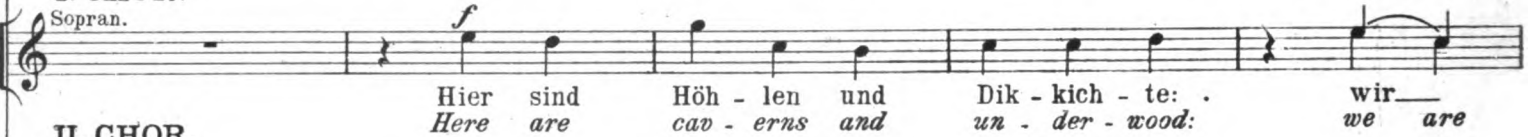
Haß ver - führt, de - ren Flucht bin - det, de - ren Spott -
 hate be - guiles, whose flight bind - eth, whose scoff

Con moto.



I. CHOR.

Sopran.

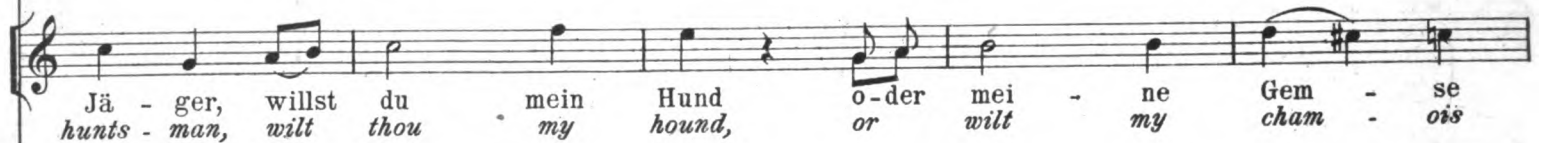


II. CHOR.

Sopran.



23 Con moto.



I. Sopran.
ren! Halt! steh' still! wo hin ziehst du mich
Stay! stand still! what way lur'st thou me

Alt. *mf*
Hier sind Hö - len und Dik - kich - te, wir
Here are cav - erns and un - der - wood, we'll

II. Sopran.
sein? Jetzt ne ben to mir! Und ge - schwind, du bos - haf - te
be? Now close to me, and at once, thou pi - ti - less

Alt. *mf*
Das ist ein Tanz ü - ber Stock und Stein: ich bin der
That is a dance o - ver hill and dale: I am the

jetzt? Wo - hin ziehst du mich
now? What way lur'st thou me

wer - den uns ver - ir -
sure - ly lose the path -

Sprin - ge - rin! Jetzt hin - auf! Und hin ü - ber!
co - lum - bine! Now come up and a - cross! ber!

Jae - ger, willst du mein Hund o - der mei - ne Gem - se
hunts - man, wilt thou my hound or wilt thou my cham - ois

Chor I.

jetzt? Ha ha ha ha ha ha
 now? Ha ha ha ha ha ha

ren! Ha ha ha ha ha
 way! Ha ha ha ha ha

la la la la la
 la la la la la

f *p* *f* *p* *f*

Chor II.

Ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha

sein? Ha ha ha ha ha
 be? Ha ha ha ha ha

la la la la la
 la la la la la

f *mf* *f* *mf* *f*

mf *p* *f*

25

p *cresc.* *mf*

la la la la la la la
la la la la la la la

la la la la la la la
la la la la la la la

la la la la la la la la la
la la la la la la la la

la la la la la la la la la
la la la la la la la la

cresc. *f* *p* *mf*

Ich tan - ze dir
I'll dance to thy

Halt! steh'
Stay! stand

Hier sind Höh - len und
Here are cav - erns and

p *cresc.* *f*

la la la la la la la
la la la la la la la

la la la
la la la

p *f* *mf*

la la la la la la la
la la la la la la la

Das ist ein Tanz ü - ber Stock und
That is a dance, o - ver hill and

p *f* *p*

la la la la la la la la la
la la la la la la la la

25

mp *mf*

mf

nach, — ich fol - ge dir auch auf ge - rin - ger Spur.
step, — *I'll fol - low thee e'en on the faint - est track.*

still!
still!

Halt!
Stay!

steh' still! Ich fol - ge dir
stand still! I'll fol - low thee

Dik - kich - te, wir — wer - den uns — ver -
un - der - wood we'll — sure - ly — lose — our

mf

Halt!
Stay!

steh' still!
stand still!

f

steh' stand

mf

Ich tan - ze dir nach, ich fol - ge dir auch auf ge -
I'll dance to thy step I'll fol - low thee e'en on the

Stein; — ich bin der Jä - ger, willst du mein Hund, o - der
dale; — I am the hunts - man, wilt thou my hound or wilt

2

2

2

2

f *mf*

Halt! *Stay!* steh' *stand* still! *still!*

auch auf ge rin ger Spur. *faint - est track.*

ir path ren! *way!*

Hier sind Höh - len und
Here are cav - erns and

mf

still! *still!* Siehst du nicht Eu - len und Fle - der - mü - se
Seest thou not owl - ets and flit - ter - mice a

rin ger Spur. Wo bist du? Gib mir die
faint - est track. Where art thou? Give me thy

mei ne Gem - se sein? Jetzt ne - ben mir! Und ge -
thou my cham - ois be? Now close to me! And at

f

Das ist ein Tanz ü - ber Stock und
That is a dance o - ver hill and

Du *f* Eu - le! Du Fle - der - maus!
 Thou owl - et, thou Flit - ter - mouse!

mf Wo bist du? *f* Gib' mir die Hand! wo - hin
 Where art thou? Give me thy hand! what way

Du *f* Eu - le! Du
 Thou owl - et! Thou

Dik - kich - te: Wir - wer - den - uns - ver
 un - der - wood: We'll sure - ly lose the

schwir - ren? *f* Wo bist du?
 flut - bring? Where art thou?

Hand! O - der ei - nen Fin - ger nur! Du Eu - le!
 hand! Or e'en one small fin - ger give! Thou owl - et!

schwind, du bos - haf - te Sprin - ge - rin! Halt! wo
 once, thou pi - ti - less col - um - bine! Stay! where

Stein: Ich bin der Jae - ger, willst du mein Hund o - der
 dale: I am the hunts - man, wilt thou my hound or wilt

26

Sopran. *mf*

SOLI. Ich tan - ze dir nach, ich fol - ge dir
I'll dance to thy step, I'll fol - low thee

Alt. *mf*

Tenor. *mf*

Du flet - schest mich lieb - lich an mit
Thou show'st me thy snow - white teeth and

Du willst mich äf - fen?
dost thou dare mock me?

ziehst du mich jetzt?
lur'st thou me now?

Fle - der maus.
flit - ter mouse.

p
 La la la la
 La la la la

ir - ren!
path - way!

p
 Gib mir die Hand! La la la la la la
Give me thy hand! La la la la la la

p
 La la la la la la
La la la la la la

p
 bist du? Gib mir die Hand! La la la la la la
art thou? Give me thy hand! La la la la la la

mei - ne Gem - se sein?
thou my cham - ois be?

26

auch auf ge rin ger Spur. Wo bist du?
e'en on the faint est track. Where art thou?

fol ge dir auch auf ge rin ger Spur. Wo
fol low thee e'en on the faint est track. Where

wei ßen Zähn est - - lein, dei ne bö sen Au gen
snarl - - est sweet - - ly, and thy wick - ed eyes they

p *f*

La la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la

3 2



Gib mir die Hand! O-der ei - nen Fin - ger nur!
Give me thy hand! Or but one small fin - ger give!



bist du? Gib mir die Hand! O-der ei - nen Fin - ger
art thou? Give me thy hand! Or but one small fin - ger



sprin - gen ge - gen mich aus lok - kichem Mäh - lein!
dart flash - es at me from 'neath thy wild tress - es!



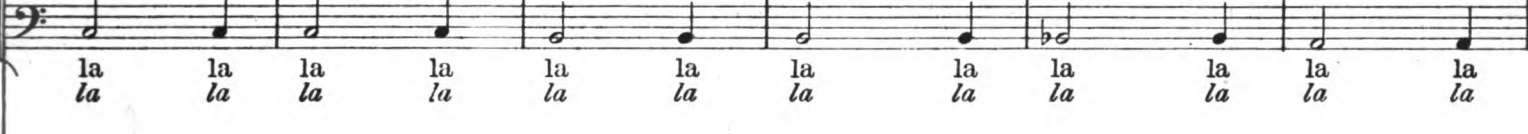
la la la la la la la la la la la la la la



la la la la la la la la la la la la la la



la la la la la la la la la la la la la la



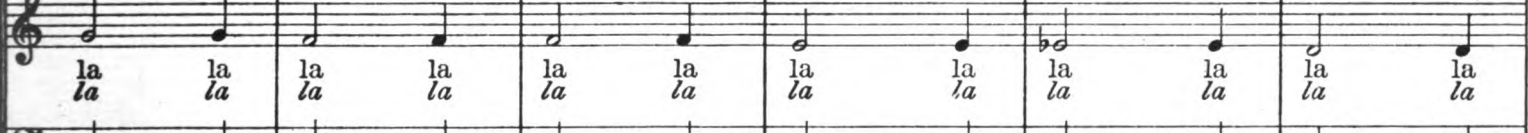
la la la la la la la la la la la la la la



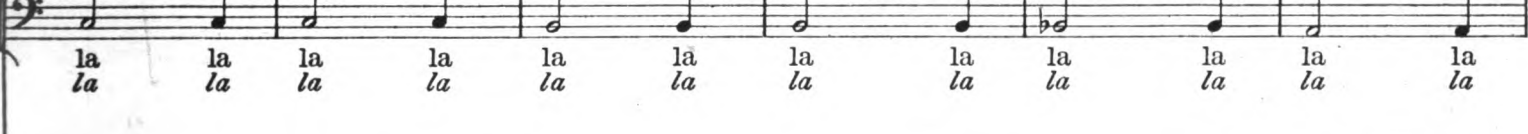
la la la la la la la la la la la la la la



la la la la la la la la la la la la la la



la la la la la la la la la la la la la la



la la la la la la la la la la la la la la



la la la la la la la la la la la la la la

Das ist ein Tanz über Stock und
That is a dance o-ver hill and

nur! Hier sind Höhlen und
give! Here are caverns and

Ich tan-ze dir
I'll dance to thy

f

la la la la la!
 la la la la la!
 la la la la la!
 la la la la la!

la la la la la!
 la la la la la!
 la la la la la!
 la la la la la!

mf leggiero

Sopran.
SOLI Stein: _____ ich bin der Jae - - ger, willst _____ du mein
dàle: _____ I am the hunts - man, wilt _____ thou my

Alt.
 Dik - kich - te: wir wer - - den uns ver -
un - der - wood: we'll _____ sure - - ly lose _____ the

Tenor.
 hach, ich fol - - - - - ge
step; I'll fol - - - - - low

29 Più tranquillo.

Sopran.
 Hund o - der mei - - ne Gem - se sein?
hound or wilt thou my cham - ois be?

Alt.
 ir _____ ren! ver ir _____ ren! ver
path way! the path way! the

Tenor.
 dir auch auf ge - rin - - - - ger Spur.
the e'en on the faint - - - - est track.

Alt.
I. CHOR. _____ *p* Wo _____ bist
 Tenor. _____ *p* Where _____ art

Gib mir die Hand!
Give me thy hand!

29 Più tranquillo.

Più vivo.

Gib mir die Hand!
Give me thy hand!

ir path ren!
path way!

Gib mir die Hand!
Give me thy hand!

ff
Das ist ein
That is a

du? Wo hin ziehst du mich jetzt?
thou? What way way lurst thou me now?

Halt! Steh still! Gib mir die Hand!
Stay! Stand still! Give me thy hand!

p
Gib mir die Hand!
Give me thy hand!

II. CHOR.

ff
Ha ha ha
Ha ha ha

ff
Ha ha ha
Ha ha ha

p
Gib mir die Hand!
Give me thy hand!

ff
Ha ha ha
Ha ha ha

Più vivo.

f

ff

ff Das ist ein Tanz!
That is a dance!

ff Das ist ein Tanz!
That is a dance!

ff Das ist ein Tanz!
That is a dance!

f Tanz! dance!
La la la la La la la la
Das ist ein Tanz!
That is a dance!

ff Das ist ein Tanz!
That is a dance!

ff Wo - hin ziehst du mich jetzt?
What way hur'st thou me now?

ff Das ist ein Tanz!
That is a dance!

Wo bist du?
Where art thou?

Das ist ein
That is a

ha! la la la la la la la la la la!
ha! la la la la la la la la la la!

ha! la la la la la la la la la la!
ha! la la la la la la la la la la!

ha! la la la la la la la la la la!
ha! la la la la la la la la la la!

ha ha ha ha ha ha ha ha!
 ha ha ha ha ha ha ha ha!

Jetzt hin - auf und hin ü - ber!
 Now a - loof! and cross o - ver! Halt!
 Stay!

Wo - hin ziehst du mich jetzt, du
 What way lur'st thou me now? thou Aus - bund und Un -
 ras - - - cal, thou mad - -

Gib mir die Hand! Du Eu - - - le! Du Fle - der - maus!
 Give me thy hand! Thou owl - - - et! Thou Flut - ter - mouse!

Tanz ü - ber Stock und Stein: - - - ich bin der Jae - ger, willst du mein
 dance o - ver hill and dale: - - - I am the hunts-man, wilt thou my

Wo - hin ziehst du mich jetzt, du
 What way lur'st thou me now, thou

Das ist ein Tanz ü - ber Stock und Stein: Halt!
 That is a dance o - ver hill and dale: Stay!

und jetzt fliehst - - - du - mich wie - der, du sü - ßer
 now thou flee'st - - - me - a - gain, thou be - witch - ing

Du Eu - - - le! Du Fle - der - maus, du
 Thou owl - - - et! Thou Flut - ter - mouse, say,

Halt! — Steh' still! — Das ist ein Tanz ü-ber Stock und Stein! —
Stay! — Stand still! — That is a dance, o-ver hill and dale! —

band? Halt! — Steh' still, steh' still! — Wo — bist — du? Gib mir die
cap? Stay! — Stand still! — stand still! — Where — art — thou? Give me thy

Du — willst mich äf — fen? — Das ist ein Tanz ü-ber
say! — wouldst thou mock me? — That is a dance o-ver

Hund o-der mei- ne Gem — se sein? —
hound or wilt thou my cham- — ois be? —

Aus — bund und Un — band? —
ras — cal, thou mad — cap? —

Steh' still, siehst du nicht Eu- len und Fle — der — mäu — se schwirren?
Stand still! see'st thou not owl-ets and flit — ter — mice a fluttr'ing?

Wild — fang und Un — dank! Du Eu — le! Du Fle — der — maus! —
mad — cap! in — grate — one! Thou owl — et! Thou flit — ter — mouse! —

willst mich äf — fen? — Halt! — Siehst — du nicht
wouldst thou mock me? — Stay! — See'st — thou not

ff

f
Ich
I'll

Halt!
Stay!

Hand!
hand!

Stock und Stein.
hill and dale!

Jetzt ne - ben mir!
Now close to me!

Du
Thou

Eu - - - le!
owl - - - et!

Du willst mich äf - - fen?
Say wouldst thou mock - - me?

Jetzt ne - ben mir! La
Now close to me! La

Du Fle - - der -
Thou flut - - ter -

Das ist ein Tanz! Jetzt ne - - ben mir und ge - schwind, du bos - haf - te
That is a dance! Now close to me and at once thou pit - i - less

Jetzt ne - - ben mir!
Now close to me

La
La

Du willst mich äf - - fen?
Say! wouldst thou mock - - me?

Eu - - - len und Fle - - der - mäu - - se schwirren?
owl - - - ets and flit - - ter - mice a - fluttr' ing?

31

tan - ze dir nach, ich fol - - - ge dir auch auf ge -
 dance to thy step, I'll fol - - - low thee, e'en on the

Ich tan - ze dir nach, ich fol - - ge dir auch auf ge - -
 I'll dance to thy step, I'll fol - - low thee, e'en on the

Gib mir die Hand! Wir wer - den uns ver -
 Give me thy hand! We'll sure - ly lose the

La la la la la la la la la la
 La la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la

maus!
 mouse!

Sprin - ge - rin!
 col - um - bine!

la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la

La la la la la la la la la la
 La la la la la la la la la la

La la la la la la la la la la
 La la la la la la la la la la

31

f

rin - ger Spur! La la la la la la la la
faint - est track! La la la la la la la la

rin - ger Spur! La la la la la la la la
faint - est track! La la la la la la la la

ir - ren! Gib mir die Hand! La la la la la la la la
path - way! Give me thy hand! La la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la

3
1

la la la la la la la la la la la la la la la! la!
 la la la la la la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la la la! Das ist ein
 la well - sure - ly lose the path - way!

la la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la! Das ist ein
 la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la!

la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la!
 la la la la la la la la la la!

ff

la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 Tanz! la la la la la la la la la la la la la la
 dance! la la la la la la la la la la la la la la
 La la la la la la la la la la la la
 La la la la la la la la la la la la

ff

la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 Tanz! la la la la la la la la la la la la la la
 dance! la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la

Das ist ein Tanz! la la la la la la la la la la
 That is a dance! la la la la la la la la la la

ff

la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la

Das ist ein Tanz! la la la la
 That is a dance! la la la la

ff

la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la

8

A musical score consisting of two systems of vocal parts and piano accompaniment. Each system contains five staves. The top four staves of each system are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2), and the bottom staff is for the piano accompaniment. The lyrics consist of the word "la" repeated across the vocal staves. The piano accompaniment features a steady bass line with chords. The music is in a minor key, indicated by one flat (B-flat) in the key signature. The score is divided into measures by vertical bar lines.

la
 la
 la

la
 la
 la
 la
 la

la
 la
 la
 la

ff

The image shows a musical score for voice and piano. It consists of several systems of staves. The top systems are for the voice, with lyrics written below the notes. The bottom system is for the piano accompaniment. The score includes various performance markings such as *dim.*, *p*, *pp*, and *slargando*. The lyrics include "la!", "Ah!", "ah!", "La la", and "La la". The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with dynamic markings like *dim.* and *mp*.

I. Chor, Alt

la
 la

morendo pppp

mp

Andante tranquillo.

Bariton-Solo.

O mei - ne neu - en Freun - de, ihr - wun - der - li - chen, ihr
 O ye, my new com - pan - ions, ye - strange - mind - ed ones ye

hö - he - ren Men - schen, wie gut well ge - fällt ihr mir nun,
 high - er - born mort - als, how well you please me to - day,

seit ihr fröh - lich wur - det! Ihr seid wahr - lich
since ye waxed light heart - ed! Ye have tru - ly

cresc.

36

al - le auf - ge - blüht: mich dünkt, sol - chen
all now burst in - to bloom, me - thinks, for such

f dim. mp

Moderato con moto.

Blu - men, wie ihr seid, tun neu - e Fe - ste not,
flowers as you are, new re - vels are re - quired,

Alt. *sotto voce pp*
 CHOR I. la la la la la la la la la la la la
 Tenor. la la la la la la la la la la la la

Moderato con moto.

f dim. p

(37)

la la la la la
la la la la la

la!
la! *sotto voce*

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la

(37)

ppp poco rit.

a tempo

poco rit.

a tempo

ppp

p

38 **Quieto, molto tranquillo.**
Alt Solo.

O Za - ra - thu - stra! Jen - seits von Gut und Bö - se fan - den wir un - ser
 O Za - ra - thu - stra! Far off from good and e - vil we dis - cover - ed our

Ei - land und un - se - re grü - ne Wie - se. — Wir zwei al - lein! Dar - um
 Is - land and our e - ver ver - dant mead - ow. — We twain a - lone! Reason

p dolce

müssen wir schon ein - an - der gut sein! O Za - ra - thustra, du bist mir nicht
 'tis that we twain should love each o - ther! O Za - ra - thustra, thou art not true e -

treu - ge - nug! Es gibt ei - ne al - te Brumm - glock - ke!
 nough for me! They tell of an an - cient bell toll - ing!

39

Più lento.

CHOR I.
Bass. *sotto voce pppp*

Hörst du die-se Glocke Mit-ter-nachts die Stun-den schla-gen
When, wak-ing from slum-ber midnight grave-ly tolls and ech-oes

O Mensch! Gib Acht! — Was spricht die tie-fe Mit-ter-nacht? Ich
O man, mark well! — what tolls the so-lemn midnight bell? I

39

Più lento.

pp

so denkst du dar-an, du denkst dar-an — O Za-ra-
re-call then my words, re-call my words: O Za-ra-

schief, ich schief, aus tie-fem Traum bin ich er-wacht: — Die Welt ist
lay a-sleep, till haun-ting dreams broke slumber's spell: — The world is

thu-stra, ich weiß es, daß du mich bald ver-las-sen willst!
thu-stra, I know that thou soon wilt have for-sak-en me!

tief und tie-fer als der Tag ge-dacht. Tief ist ihr Weh,
deep and deep-er far than day can tell: — Deep is her woe.

dolciss.

40

Lust tie - fer noch als Her - ze-leid: Weh spricht: Ver - geh! Doch al - le Lust will
 Joy deep - er still than heart - felt grief: Woe says: Be - gone! But Joy would have E -

Sopran Solo.

Und sie sa - hen sich an und
 And they gazed on each o - ther,
 E - wig - keit, will tie - fe, tie - fe E - - wig - keit!
 ter - nal Day, ne'er ending, e - ver - last - - ing Day!

41

blick - ten auf die grü - ne Wie - se, ü - ber wel - che e - ben der küh - le
 gazed up - on the verd - ant mea - dow o - ver which the cool shades of

dolciss.

morendo al fine *pp*
 A - - bend lief und wein - ten mit ein - an - der.
 eve - - tide swept, — they sighed and wept to - geth - er.

ppp